

24 تموز/يوليو 2026

الأصل: الإنجليزية



معاهدة تجارة الأسلحة
المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف
جنيف، 24 – 28 آب/أغسطس 2026

برنامج العمل المؤقت للمؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف مع الشرح

سيُتبع المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف في معاهدة تجارة الأسلحة أسلوبَ جدول الأعمال المتواتر البنود، حيث سيقق لرئيسة المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف، بمجرد انتهاء جلسة، أن تمضي قُدماً إلى البند التالي من جدول الأعمال. تُعدّ بيانات الوقت على جدول الأعمال مؤقتة، ويُطلب من الوفود الاستعداد لإجراء تعديلات عليها على النحو الذي تحدده رئيسة المؤتمر.¹

اليوم الأول: الاثنين، 24 آب/أغسطس 2026	
الجلسة الصباحية (الساعة 10:00 - 13:00)	
1.	الجلسة الافتتاحية للمؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف
	سوف تفتتح السيدة تشولوفيلو تشيولي، رئيسة المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف، المؤتمر وسوف يتحدث الضيوف البارزون المدعون بعدها أمام الجلسة العامة.
2.	اعتماد جدول الأعمال
	سوف تقدّم الرئيسة جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف، وبعد ذلك سوف يُدعى المؤتمر إلى النظر فيه واعتماده.
3.	تنظيم العمل
	سوف تلقي الرئيسة بياناً يتعلق بالنظام الداخلي، والقواعد المالية، وأمانة المؤتمر، وانتخاب المسؤولين (حسب الاقتضاء) وتشكيل الوفود. سوف تقدّم الرئيسة أيضاً نظرة عامة على تنظيم العمل خلال الأسبوع، طبقاً لجدول الأعمال المتواتر البنود.
4.	النقاش العام
	سوف تُدعى وفود الدول الأطراف والدول المُوقّعة والدول المُراقبة الأخرى إلى الإدلاء ببيانات ذات طابع عام. كما سوف يُدعى ممثلو المنظمات الدولية والإقليمية والمجتمع المدني والصناعة لتقديم بيانات عامة. ولتيسير سير الإجراءات بكفاءة، سوف تقتصر البيانات العامة على أربع دقائق فقط. ويرجى من الوفود تقديم بياناتها مسبقاً إلى info@thearmstradetreaty.org لتيسير الترجمة الفورية.

¹لن ينطبق هذا النهج المرن على العنصر رقم 9 من جدول الأعمال المعلق بمنتهى تبادل المعلومات بشأن تحويل الوجهة. وهذا مُنْبَت لبعده ظهر يوم الأربعاء نظراً لترتيبات خاصة تتصل بهذه الجلسة. إذا اختتم العنصر رقم 8 قبل الموعد المحدد، يمكن للرئيسة البدء في العنصر رقم 10 من جدول الأعمال.

جلسة بعد الظهر (الساعة 15:00 – 18:00)	
-	مناقشة عامة تابع
سوف يستمر النقاش العام على أن تكون مدة البيانات أربعة دقائق كحد أقصى لكل وفد.	
اليوم الثاني: الثلاثاء، 25 آب/أغسطس 2026	
الجلسة الصباحية (الساعة 10:00 - 13:00)	
-	مناقشة عامة تابع
سوف يستمر النقاش العام على أن تكون مدة البيانات أربعة دقائق كحد أقصى لكل وفد، إذا لزم الأمر.	
5.	تنفيذ المعاهدة
طبقاً للمادة 17 (4) من المعاهدة، سوف يُدعى المؤتمر إلى تبادل وجهات النظر بشأن تنفيذ الاتفاقية بما في ذلك المسائل المتعلقة بإنشاء أنظمة المراقبة الوطنية والتعاون بين الوكالات وأوجه الحظر بموجب الاتفاقية والتصدير وتقييمات التصدير والاستيراد والعبور والنقل العابر والسمسرة وتحويل الوجهة والاحتفاظ بالسجلات. سوف يُقدّم رئيس فريق العمل المعنيّ بالتنفيذ الفعال للمعاهدة تقريراً عن العمل الذي قام به الفريق العامل في الفترة ما بين المؤتمرين الحادي عشر والثاني عشر للدول الأطراف. تتضمن توصيات الفريق العامل تأييد الإرشادات الإضافية بشأن تنفيذ المادتين 7 (4) والتعاون بين الوكالات، واستمرار المناقشات بشأن القضايا المتعلقة بالنطاق والقوائم الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة ودور الصناعة، والنظر مجدداً في القضايا المتعلقة بتنفيذ المادتين 6 و7.	
جلسة بعد الظهر (الساعة 15:00 – 18:00)	
-	تنفيذ المعاهدة تابع
سيستمر تبادل وجهات النظر بشأن تنفيذ المعاهدة والنظر في تقرير فريق العمل حسب الاقتضاء.	
6.	الشفافية وإعداد التقارير
سوف ينظر المؤتمر في المسائل المتعلقة بالتزامات المعاهدة فيما يخص الشفافية وإعداد التقارير. ستبدأ الجلسة بعرض تقديمي من أمانة معاهدة تجارة الأسلحة حول الوضع الحالي لتقديم التقارير بموجب المعاهدة. وفي أعقاب ذلك، سوف يقدم رئيس الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير تقريراً عما أنجزه الفريق العامل من عمل بين المؤتمرين الحادي عشر والثاني عشر للدول الأطراف ويقدم توصيات الفريق العامل. وهي تتضمن دعم إنشاء فريق غير رسمي لتبادل الآراء لتقديم المدخلات الفنية والتعليقات بشأن المبادرات والأدوات التي تنفذها الأمانة في مجالي دعم تقديم التقارير وتبادل المعلومات، بالإضافة إلى تشجيع الاجتماعات الإقليمية ودون الإقليمية والثنائية من أجل تيسير تبادل المعلومات بشأن تحويل الوجهة.	

اليوم الثالث: الأربعاء، 26 آب/أغسطس 2026	
الجلسة الصباحية (الساعة 10:00 - 13:00)	
7.	عالمية المعاهدة
طبقاً للمادة 17(4) من المعاهدة، سوف يتبادل المؤتمر وجهات النظر بشأن عالمية المعاهدة. ستبدأ الجلسة بعرض تقديمي من أمانة معاهدة تجارة الأسلحة حول حالة المشاركة في المعاهدة. سوف يُقدِّم الرئيسان المشاركان لفريق العمل المعنيّ بالمعاهدة تقريراً عما قام به الفريق العامل من عمل في الفترة ما بين المؤتمرين الحادي عشر والثاني عشر للدول الأطراف ويقدم توصياته. وتتضمن تلك التوصيات تشجيع الانخراط مع الدول الأطراف التي عبرت عن نيتها الانضمام إلى المعاهدة بالإضافة إلى الدول الموقعة، والتفكير في دور الفريق العامل، واختصاصاته وخطة عمله في سياق المناقشات الجارية بشأن استراتيجية لمعاهدة تجارة الأسلحة لفترة خمس سنوات.	
8.	الالتزامات المتعلقة بالنوع الاجتماعي
سوف تشارك جهات التنسيق المعنية بالنوع الاجتماعي في معاهدة تجارة الأسلحة تحديثات بشأن الإنجازات الرئيسية والتحديات والدروس المستفادة المتعلقة بعملها، بهدف تعزيز الشفافية والذاكرة المؤسسية والنهوض المستمر بالالتزامات المتعلقة بالنوع الاجتماعي بموجب معاهدة تجارة الأسلحة. وكجزء من التحديثات التي تقدمها، سوف تعقد جهات التنسيق المعنية بالنوع الاجتماعي حلقة نقاشية تركز على دور النساء البرلمانيات في النهوض بالعالمية وفي التنفيذ الفعال لمعاهدة تجارة الأسلحة.	
جلسة بعد الظهر (الساعة 15:00 – 18:00)	
9.	منتدى تبادل المعلومات بشأن تحويل الوجهة (الدول الأطراف والدول الموقعة)
خلال جلسة بعد الظهر هذه، سيعقد منتدى تبادل معلومات تحويل الوجهة (DIEF) اجتماعه السابع منذ إنشائه في المؤتمر السادس للدول الأطراف. منتدى تبادل معلومات تحويل الوجهة هو كيان فريد من نوعه للتبادلات الطوعية غير الرسمية بين الدول الأطراف والدول الموقعة بشأن الحالات الملموسة المكتشفة أو المشتبه بها لتحويل وجهة الأسلحة، ولتقاسم المعلومات التشغيلية المتعلقة بعمليات التحويل. وفقاً لاختصاصات منتدى تبادل معلومات تحويل الوجهة، ستكون هذه الجلسة مفتوحة فقط لممثلي الدول الأطراف والدول الموقعة. سيُبلَّغ جدول الأعمال والترتيبات اللوجستيات الأخرى لجلسة منتدى تبادل معلومات تحويل الوجهة إلى الدول الأطراف والدول الموقعة، حسب الاقتضاء.	
اليوم الرابع: الثلاثاء، 27 آب/أغسطس 2026	
الجلسة الصباحية (الساعة 10:00 - 13:00)	
10.	وضع مسودة لاستراتيجية معاهدة تجارة الأسلحة لفترة خمس سنوات
أثناء هذه الجلسة، سوف ينظر المؤتمر في مسودة العناصر المقترحة لاستراتيجية لمعاهدة تجارة الأسلحة لفترة خمس سنوات. ولبدء هذه المناقشة، سوف يقدم المكتب الموسّع إحاطة بشأن وضع مسودة العناصر هذه.	

11. المساعدة الدولية	
سوف يتبادل المؤتمر وجهات النظر حول المساعدة الدولية، بما في ذلك طلبات وعروض المساعدة الدولية كما قدمتها الدول الأطراف. لبدء هذه المناقشة، سوف تقدم أمانة معاهدة تجارة الأسلحة تقريراً عن أوضاع تشغيل برنامج الرعاية، بما في ذلك الأموال التي تلقاها البرنامج والوفود التي تلقت دعماً. وسوف ينظر المؤتمر أيضاً في التعديلات المقترحة إدخالها على المبادئ التوجيهية الإدارية لبرنامج الرعاية ويعتمدها. وبعد ذلك، سوف يقدم رئيس لجنة الاختيار الخاصة بالصندوق الاستئماني الطوعي وأمانة معاهدة تجارة الأسلحة تقريراً عن الصندوق الاستئماني الطوعي، يتضمن تحديثاً يتناول مقترح اللجنة بتحديث اختصاصات الصندوق، وكذلك القواعد الإدارية المعدلة للصندوق الاستئماني الطوعي. سوف يستمع المؤتمر أيضاً إلى شهادات من مجموعة متنوعة من الدول المستفيدة من صندوق الائتمان الطوعي بشأن الكيفية التي دَعَم بها الصندوق جهودها الوطنية في تنفيذ المعاهدة.	
جلسة بعد الظهر (الساعة 15:00 – 18:00)	
12. المسائل المتعلقة بأمانة المعاهدة	
سوف ينظر المؤتمر في تقارير أمانة معاهدة تجارة الأسلحة ولجنة الإدارة بشأن عملهما خلال الفترة قيد الاستعراض، بما في ذلك أي توصيات مقدمة إلى المؤتمر. وسوف ينظر المؤتمر أيضاً في مسودة المقترح الخاص بوضع مدونة سلوك لاجتماعات معاهدة تجارة الأسلحة ويعتمدها. علاوة على ذلك، سينظر المؤتمر في ميزانية أمانة معاهدة تجارة الأسلحة للسنة المالية 2027 ويعتمدها.	
13. المسائل المتعلقة بالمساهمات المالية	
سوف يتبادل المؤتمر الآراء حول حالة المساهمات المالية في ميزانيات معاهدة تجارة الأسلحة وكيف يمكن تحسين ذلك.	
اليوم الخامس: الجمعة، 28 آب/أغسطس 2026	
الجلسة الصباحية (الساعة 10:00 - 13:00)	
14. المسائل المتعلقة بالمؤتمر الثالث عشر للدول الأطراف	
سوف ينظر المؤتمر في المسائل التالية: أ. الإعداد للمؤتمر الثالث عشر للدول الأطراف، بما في ذلك اعتماد الموازنة للجلسة العادية التالية طبقاً للمادة 17(3) من المعاهدة. ب. انتخاب رئيس المؤتمر الثالث عشر للدول الأطراف ونوابه وفقاً للمادة 9(1) من قواعد إجراءات معاهدة تجارة الأسلحة. ج. تعيين أعضاء لجنة الاختيار التابعة للصندوق الاستئماني الطوعي طبقاً للمادة 6 من اختصاصات الصندوق الاستئماني الطوعي.	

15.	أي أعمال أخرى
	يتيح هذا البند للوفود الفرصة لإثارة المسائل التي لا تندرج تحت جدول الأعمال المعروض. ويُرجى من الوفود التي تنوي ذلك إخطار رئيسة المؤتمر مسبقاً.
16.	النظر في التقرير النهائي للمؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف واعتماده
	سوف تقدم الرئيسة مسودة التقرير النهائي للمؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف. سوف ينظر المؤتمر بعد ذلك في التقرير لاعتماده.
	جلسة بعد الظهر (الساعة 15:00 – 18:00)
-	النظر في التقرير النهائي للمؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف واعتماده تابع
	سوف يستمر النظر في التقرير النهائي، حسب الاقتضاء.
17.	ختام المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف
	قبل اختتام المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف، سوف تُدلي رئيسة المؤتمر بملاحظات الختامية وتدعو الرئيس المنتخب للمؤتمر الثالث عشر للدول الأطراف لمخاطبة الجلسة العامة. وبعد ذلك، سوف تعلن الرئيسة عن اختتام المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف.
